

**Kyiv National University of Trade and Economics
Faculty of Trade and Marketing**

INFORMATION PACKAGE

The European Credit Transfer System (ECTC)

Field of knowledge	03 «Humanities»
Specialty	035 «Philology»
Specialization	«Germanic languages and literature (translation included)»
Educational degree	«Bachelor»

Kyiv 2018

3. Educational program

Project team manager (program guarantor) – A.H. Latyhina, Head of Modern European Languages Department

1. Educational program in specialty 035 «Philology»

1-General information	
Full name of IHE and structural init	Kyiv National University of Trade and Economics
Level of higher education and qualification name in the original language	Bachelor, Educational degree «Bachelor» Specialty «Philology» Specialization «Germanic languages and literature (translation included), the first language - English »
Educational program official name	Educational program «Germanic languages and literature (translation included), the first language - English »
Diploma type and volume of the program	Bachelor Diploma, 240 ECTS credits training period 46 months
Accreditation	Accredited for the second (second) level according to the decision of the State Accreditation Commission dated May 20, 2008, Minutes No.71 (Order of the Ministry of Education and Science of Ukraine dated May 28, 2008 No.1824-L)
Cycle/Level	Level 6 according to Ukrainian National Qualifications Framework (NQF) Level 6 according to European Qualifications Framework for Lifelong Learning (EQF LLL). First cycle according to Qualifications Frameworks in the European Higher Education Area (FQ EHEA)
Admission Requirements	Complete general secondary education / initial level of higher education; conditions of admission to the Program are governed by the Rules of admission to KNUTE
Language of instruction	Ukrainian / English
Period of program validity	5 years
Internet address for permanent placement of the program components	https://www.knteu.kiev.ua

2-Educational program aim	
Prepare highly qualified philologists-translators fluent in English: to ensure the development of language, linguistic, communicative, sociolinguistic and interpreting competencies as well as ability to apply acquired knowledge and skills in future professional activity.	
3-Educational program characteristics	
Subject area (sphere of knowledge, specialty, specialization)	<i>Field of knowledge</i> : 03 Humanities <i>Specialty</i> : 035 «Philology». <i>Specialization</i> : «Germanic languages and literature (translation included), the first language - English » Disciplines of the general training cycle (12.5%), disciplines of the professional training cycle (55.5%), disciplines of optional (free choice) training (27%), practical training (4%)
Educational program orientation	Educational program; program structure provides dynamic, integrative and interactive learning. The program offers an integrated approach to professional activity (translation) and implements it through education and practical training. Disciplines and modules included in program are focused on actual directions within which further professional and scientific career of the applicant is possible.
Main focus of educational program and specialization	Fluent English vocabulary based on the extent of program requirements, knowledge of orthoepic, lexical and grammatical norms. Communicative competence: mastery of ways of forming and formulating thoughts, linguistic norms implementation in various types of language activity, communicative situations and spheres of communication as well as practical knowledge, skills and abilities; translation as means of ensuring intercultural communication.
Features of the program	After successful program completion students are able to perform professional translations of various types, genres and styles within non-literary sources: on the basis of newspaper informational and socio-economic texts, corporate documents.
4-Graduate employability and further learning	
Employability	Bachelor in specialty «Germanic languages and literature (translation included), the first language - English» trained to work on the following types of

	<p>economic activity:</p> <ul style="list-style-type: none"> - - interpreter - executive assistant - interpreter - translator of scientific and technical literature - translator-editor - translator-consultant. <p>The specialist is able to perform professional work specified in the following classification groups: in professional organizations, in public organizations, in film production, in the field of radio and television, in educational sphere, in political organizations, in support activities in the field of public administration, in support of information and cultural services with international activity, in diplomatic and consular missions in foreign countries.</p>
Further learning	Ability to study according to the program of the second cycle in this area of knowledge (which is consistent with the obtained bachelor's degree) or adjacent
5-Training and assessment	
Teaching and learning	<p>Teaching methods meet modern requirements of society and professional needs of future specialists; communicative, student-oriented:</p> <ul style="list-style-type: none"> • lecture courses combined with seminars and practical classes in small groups (up to 15 people); • students are active participants of the educational process and are personally responsible for their further educational and professional development; • importance of personal and intellectual development of students and conditions for personal realization are determined; • life long independent professional development is assumed.
Assessment	<p>Current survey, modular test control, presentations on the topics of the theoretical course, course work, practice reports.</p> <p>Final assessment - exam.</p> <p>Final attestation - qualifying examination.</p>
6-Program competence	

Integral competence (IC)	Ability to solve complex specialized tasks and practical problems of professional, research and innovative character.
General competence (GC)	<p>GC1. Ability to manage information: searching and processing of information from various sources, analysis and synthesis, organization and planning; ability to solve problems and make decisions. Elementary computer skills.</p> <p>GC2. Ability to orientate in linguistic and philosophical categories, views on the world synergy and individual attitude to this world; understanding of political and economic events, phenomena, political consciousness and political culture in Ukraine.</p> <p>GC3. Ability to use knowledge of the legal system of Ukraine in practice; ability to use regulatory acts. Ability to perceive culture and customs of other countries and peoples; tolerant attitude to national, racial, confessional differences, ability to intercultural communication; ability to work in an international context; adherence to ethical values.</p> <p>GC4. Interpersonal skills, ability to work in a team, to establish contacts with people of different age, character and status; interact with experts in other subject areas; ability to self-critique, readiness to take responsibility for the results of personal work, the environment and other values.</p> <p>GC5. Ability to debate, use the appropriate terminology and ways of thoughts expression in oral and written forms in native language. Ability to orientate in genres and art movements, apply knowledge about the most prominent representatives works in native and foreign literature.</p> <p>GC6. Research skills, ability to learn, ability to adapt to new situations, ability to generate new ideas; ability to work independently; ability to project development and management.</p> <p>GC7. Interpersonal skills and abilities. Leadership. Ability to apply the basic methods of people's lives safety organization, occupational safety, protection against possible consequences of accidents, natural</p>

	<p>disasters, environmental disasters; ability to understand the main personal psychological problems.</p> <p>GC8. Ability to apply knowledge in practice, solve problems and make decisions.</p> <p>GC9. Ability to project development and management; initiative and entrepreneurship ability; responsibility for quality.</p>
<p>Professional competence (PC)</p>	<p>PC1. Communicate fluently and correctly in native and foreign languages in oral and written forms observing all grammatical, phonetic and lexical-syntactic norms.</p> <p>PC2. Ability to simulate various types of communicative acts. Understand the peculiarities of speech situations in the process of intercultural communication. Master linguistic ethics of communication in different socio-cultural conditions.</p> <p>PC3. Ability to orientate in basic concepts of translation science, the rules of all types of translation transformations and difficulties, ability to know national identities.</p> <p>PC4. Ability to use translation as a kind of communicative activity in the process of mediated intercultural communication.</p> <p>PC5. Ability to perform different types of translations in state and foreign languages (English, German / Spanish) for different genres of texts.</p> <p>PC6. Ability to understand the main categories of text and text-discursive models; analyze, comment, interpret the whole texts, as well as some linguistic means and stylistic phenomena in various text genres in English and Ukrainian languages, ability to determine their stylistic functions.</p> <p>PC7. Ability to creative translation in different communicative situations.</p> <p>PC8. Ability to manipulate with thematerial from history of development of English language phonetics, grammar and vocabulary; ability to explain the main features of modern English language from historical point of view; understand the influence of English ethnos historical and</p>

	<p>cultural development.</p> <p>PC9. Ability to operate the appropriate literary terminology, to analyze artistic works from the point of view of their aesthetic and cultural value; to evaluate artistic phenomena and to highlight their significance for the literary process.</p> <p>PC10. Ability to orientate in the main ideological theories and concepts in the field of humanities, understand the structure of the speech act and its types; principles and regularities of dialogue interaction; verbal and nonverbal means of communication.</p> <p>PC11. Ability to work on terms unification, concepts and definitions improvement for the subject of translations in the relevant field of economic activity, science, technology.</p> <p>PC12. Ability to increase professional qualification, to freely orientate in special and scientific literature, ability to use the latest achievements of world scientific thought.</p> <p>PC13. Ability to use software for translation analysis.</p> <p>PC14. Interpret information orally, summarize and translate it in a written form.</p> <p>PC15. Effectively communicate in foreign languages, including means of information technologies.</p>
--	---

7-Program learning outcomes

<p>PLO1. Be fluent in English according to professional, scientific and other purposes.</p> <p>PLO2. Master freely the ways of forming and formulating opinions, implementing linguistic norms in different types of speech activity, communicative situations and spheres of communication; as well as possession of practical knowledge and skills.</p> <p>PLO3. Master the translation terminology, know the main types of translation and implementation requirements, methods of translation, ways of ensuring pragmatic and semantic-stylistic translation adequacy to the original text.</p> <p>PLO4. Understand the general humanitarian foundations of the translation (to distinguish different types of translation depending on the purpose of the translation, texts conditionality by ideology, history and state of society, mentality of the recipients, etc.) and accordingly translate with appropriate type and genre, choosing the best ways of translation focused on the listener</p>

/ reader.

PLO5. Understand the language typology as the basis of high-quality, adequate translation, use a comparative-typological analysis to predict the text of translation; rapid matching of interlingual equivalents not violating the literary norms of the translation language, and, at the same time, without aberration from international, substantive and formal representation of the original text.

PLO6. Be able to use syntactic, semantic and phonetic rules and regularities of the studied foreign language.

PLO7. Be able to use socio-cultural knowledge and skills in foreign language professional communication. Be able to systematize socio-cultural knowledge about the past and present of English-speaking countries, conduct comparative and analytical analysis.

PLO8. Have knowledge about geography, history and culture of the studied language country, know the culture of other English-speaking countries. Know the general information and linguistic characteristics of the Germanic languages, the origin of the English language.

PLO9. To be able to apply scientific research in practice, to evaluate and analyze personal learning experience and improve individual knowledge.

PLO10. Be able to improve language competence by using authentic materials in English language.

PLO11. Have the skills of intercultural communication in the second foreign language in typical communicative situations; linguistic, socio-cultural knowledge and skills that will give the ability and readiness for intercultural dialogue.

PLO12. Have the skills of economic analysis; ability to collect, systematize and classify economic information.

PLO13. Understand the essence of historical, political and social transformations in Ukraine and in the world. Have knowledge about the state and world culture and religion.

PLO14. Know the norms of current labor legislation; theory of law and its leading industries.

PLO15. Be able to collect and analyze data necessary for calculation of economic and socio-economic indicators that characterize the activities of business entities.

PLO16. Define the content of the basic concepts of linguistics, as well as philosophical and related sciences.

PLO17. Have the skills of professional communication in Ukrainian, spelling and punctuation; demonstrate general linguistic culture of translator and high general level of language competence.

PLO18. Have knowledge about the main historical features of the world literary processes development; knowledge about literary and artistic epochs,

knowledge about elementary literary and critical analysis of artistic work methods.

PLO19. Be able to collect and process information; generate documents using full text editor capacity; ability to work with Excel documents; create electronic presentations; search information; use modern information technologies to solve professional problems.

PLO20. Have skills to identify the danger, determine the level of risk, prevent dangerous situations, reduce negative consequences, have a culture of ecological thinking, understand ecological problems; provide first physical and psychological help, keep to a healthy way of life.

8-Resource support for program

Staff support	Staff assistance is in compliance with Licensing Conditions for conducting educational activities by educational institutions. 100% of staff involved in teaching professionally oriented disciplines have degrees in the specialty and high level of occupational training. To increase professional level all scientific and pedagogical staff undertakes internship.
Material and technical support	Material and technical facilities of the University meet the Licensing Conditions for conducting educational activities by educational institutions, modern requirements for educational services providing, ensure all types of training and research work.
Information and educational-methodical support	Educational, methodological and informational support of educational process is based on the standards of higher education and is sufficient for the bachelor degree training.

9-Academic mobility

National credit mobility	Professional development (internship) of teaching staff in domestic universities- partners on the basis of bilateral agreements between Kyiv National University of Trade and Economics and universities of Ukraine.
International credit mobility	On the basis of bilateral agreements between Kiev National Trade and Economic University and higher educational institutions of foreign partner countries.
Training of overseas students	Foreign students are not trained.

2. List of educational program components

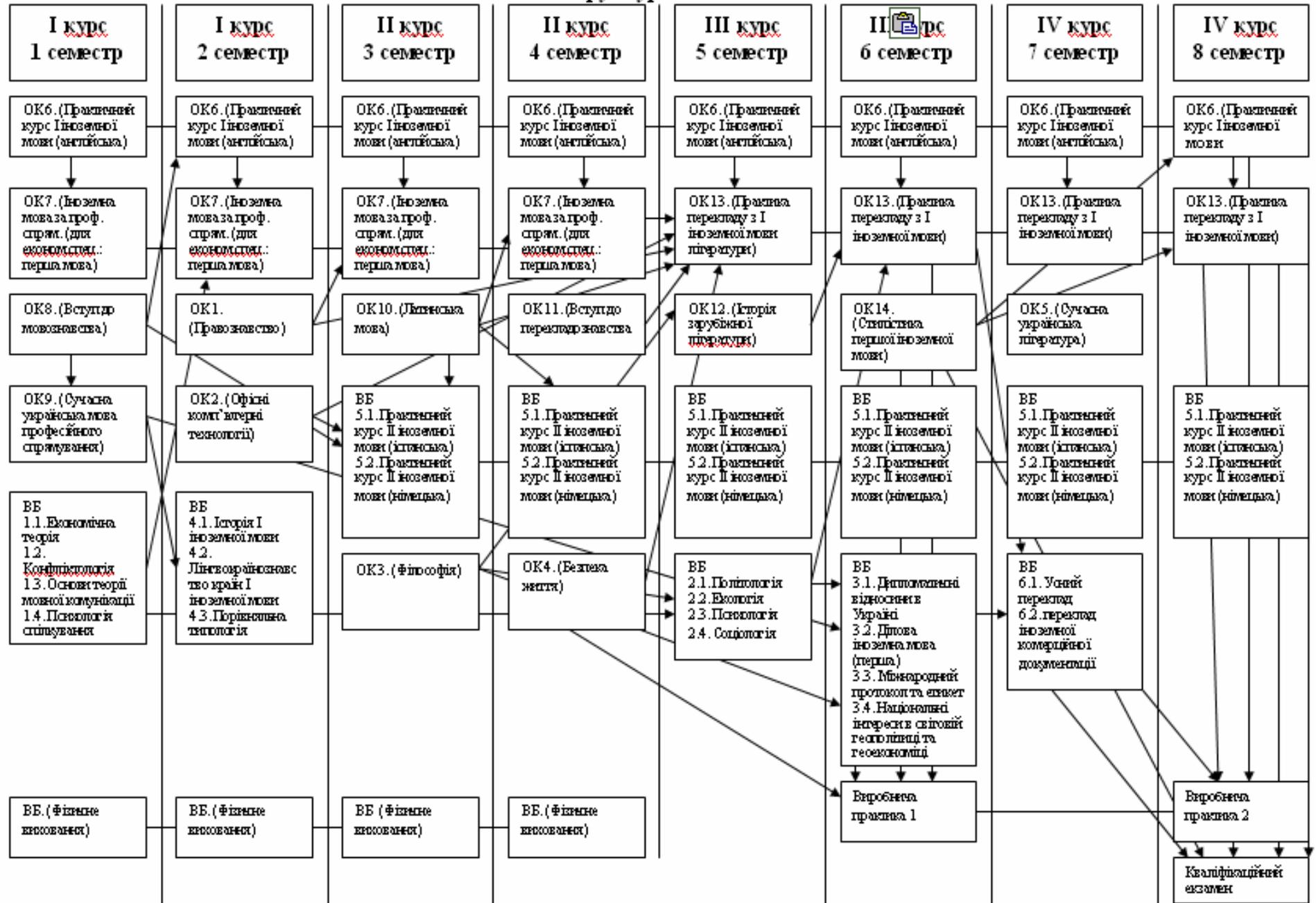
2.1. List of educational program components

Code	Components of educational program (academic disciplines, term projects (papers), placement, qualification exam, final qualification work)	Amount of credits	Forms of final control
1	2	3	4
I. Compulsory components of EP			
CC 1.	Legal Studies	6	E/w
CC 2.	Office Computer technologies	6	E/w
CC 3.	Philosophy	6	E/w
CC 4.	Life Safety and Labor Protection course	6	E/w
CC 5.	Modern Ukrainian Literature	6	E/w
CC 6.	Practical Course of the First Foreign Language (English)	51	E/w
CC 7	Foreign Language for Professional Purposes (for economic majors): first language	24	E/w
CC 8.	Introduction to linguistics	6	E/w
CC 9.	Modern Ukrainian Language for Professional Purposes	6	E/w
CC 10.	Latin Language	6	E/w
CC 11.	Introduction to Translation Studies	6	E/w
CC 12.	History of Foreign Literature	6	E/w
	Course work on History of Foreign Literature		
CC 13.	Practice of Translation in the First Foreign Language	22,5	E/w
	Course work on Practice of Translation in the First Foreign Language		
CC 14.	Stylistics in the First Foreign Language	6	E/w
Total amount of compulsory components:		163,5 (68%)	

II. Optional components of EP			
OC1.1	Economic Theory	6	E/π
OC1.2	Conflictology		
OC1.3	Fundamentals of Linguistic Communication Theory		
OC1.4	Psychology of Communication		
OC2.1	Political Science	6	E/π
OC2.2	Environmental Studies		
OC2.3	Psychology		
OC2.4	Social Studies		
OC3.1	Diplomatic Relations in Ukraine	6	E/π
OC3.2	Business Foreign Language (First)		
OC3.3	International Protocol and Etiquette		
OC3.4	National Interests in the World Geopolitics and Geoeconomics		
OC4.1	History of the First Foreign Language	6	E/π
OC4.2	Linguistics and Country Studies in the First Foreign Language		
OC4.3	Comparative Typology of the First Foreign and Ukrainian languages		
OC5.1	Practical Course of the Second Foreign Language (German)	34,5	E/π
OC5.2	Practical Course of the Second Foreign Language (Spanish)		
OC6.1	Translation of Foreign Corporate Documents	6	E/π
OC6.2	Interpretation		
OC 7	Physical Training*		
Total amount of optional components:		64,5 (27%)	
	Industrial placement 1	3	
	Industrial placement 2	6	
	Qualifying examination	3	
TOTAL EP VOLUME		240 (100 %)	

* extra-credit discipline, optionability is ensured by choosing a sports section

2.2. Структурно-логічна схема ОП



3. Attestation

Final state attestation of educational program graduates on the specialty 035 «Philology», specialization «Germanic languages and literature (translation included), the first language - English» is conducted in the form of qualifying examination.

Attestation ends with issuing of the established sample document awarding the educational degree "Bachelor" with professional qualification: educational degree "Bachelor", specialty 035 «Philology», specialization «Germanic languages and literature (translation included), the first language - English».

The attestation is carried out openly and publicly.

Final attestation of those who acquire higher education is the assessment of correspondence level between knowledge, skills and competences of the applicant mastering educational program and requirements of higher education standards.

Final attestation is carried out after the completion of training to a certain degree in order to assess the knowledge and actual development of competence in the specialty according to the requirements of the educational program. Final attestation is carried out by the Examination Commission. Students who have fulfilled all the requirements of curriculum are admitted to the qualifying examination.

Qualifying examination is conducted as a comprehensive check of students knowledge in professionally-oriented theoretical training by examination cards compiled in full compliance with the program of final attestation.

4. Matrix of program components correspondence to EP components

	CC1	CC2	CC3	CC4	CC5	CC6	CC7	CC8	CC9	CC10	CC11	CC12	CC13	CC14	OC 1.1-1.4	OC 2.1-2.4	OC 3.1-3.4	OC 4.1-4.3	OC 5.1-5.2	OC 6.1-6.2	OC 7
GC 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
GC 2			+		+	+	+	+			+	+				+	+	+			
GC 3	+		+													+	+				
GC 4						+						+	+		+	+	+			+	+
GC 5	+		+		+	+	+	+	+			+	+	+			+		+	+	
GC 6		+		+		+	+		+	+	+	+			+	+		+	+		
GC 7				+																	
GC 8	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
GC 9	+	+	+	+			+		+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	
PC 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
PC 2						+	+		+				+		+	+	+	+	+	+	
PC 3						+	+	+	+		+		+				+		+	+	
PC 4													+						+	+	
PC 5	+		+		+	+		+	+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	
PC 6						+	+	+		+								+			
PC 7						+	+	+		+	+		+	+			+	+	+	+	
PC 8						+	+					+		+				+		+	
PC 9			+		+	+		+	+		+	+	+				+		+	+	
PC 10																					
PC 11	+	+	+	+			+	+			+		+	+	+	+	+	+		+	
PC 12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
PC 13	+	+				+	+				+		+						+	+	
PC 14						+	+		+				+					+		+	
PC 15		+				+	+										+		+	+	

5. Matrix for providing program learning outcomes (PLO) with relevant components of the educational program

	CC1	CC2	CC3	CC4	CC5	CC6	CC7	CC8	CC9	CC10	CC11	CC12	CC13	CC14	OC 1.1-1-4	OC 2.1-2.4	OC 3.1-3.4	OC 4.1-4.3	OC 5.1-5.2	OC 6.1-6.2	OC 7
PLO 1						+	+						+	+				+		+	
PLO 2	+		+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+			+	
PLO 3						+	+		+		+		+	+				+		+	
PLO 4						+	+				+		+	+			+	+		+	
PLO 5	+	+			+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
PLO 6						+	+	+					+	+				+	+	+	
PLO 7			+		+	+						+			+	+	+	+			
PLO 8						+						+		+				+			
PLO 9						+	+	+					+	+					+		
PLO 10						+	+						+	+			+	+		+	
PLO 11															+		+		+		
PLO 12															+						
PLO 13	+		+		+							+				+	+	+			
PLO 14	+			+																	
PLO 15															+						
PLO 16			+					+	+						+						
PLO 17								+	+			+								+	
PLO 18									+			+									+
PLO 19		+	+			+	+					+	+		+	+	+	+			
PLO 20				+												+					+